

Vorbericht.

Die Fortsetzung des Schauplazes der Natur und Künste, die eine Zeitlang war unterbrochen worden, erscheinet nun wieder vor den Augen des Publikums. Es würde weder sehrreich noch unterhaltend senn, die manchersei Ursachen anzugeben, die die ununterbrochene Ausgabe bersesben hinderten;

PREFACE.

a continuation du Spe-

des Arts, qui fut interrompue il y a quelque tems, se reproduit au public, au quel la connoissance des raisons qui en avoit empêché l'édition successive ne seroit ni instructive, ni interessante. Il sussit d'assurer que les amateurs, et les protecteurs de



Genug, daß die Liebhaber und Bes forderer berfelben biebei nichts einge-Man bat fich nun bei bust haben. Ausarbeitung biefes Jahrgangs befranbig bemubet , lauter folche Gegenftanbe zu mablen, die die Reugierde junger Leute reizen, und ihre Neigung, immer mehrwiffen zu wollen, unterhalten konnte: Indeffen ift nicht zu leugnen, baß es scheinen mogte, als ob eis nige Stude Diefes Rahrganges gang unerheblich waren, ober gar zu febr ins Rleine und Alltägliche giengen. Allein das Gegentheil wird einem jeben Unpartheiischen sogleich einleuch ten, der fich erinnert, daß Dinge, Die wir taglich um uns feben, zwar befannt fenn fonnen, und boch einiger weitlauftigen Erklarungen bedürfen , und daß wir uns gar oft einbilden, alls tagliche Dinge vollig gu überfeben, wenn Préface.

cet ouvrage n' y perdront rien. employè cette année entiere à faire le choix des matieres qui puissent piquer la curiofité des jeunes gens, tandis qu' elles porteroient encore davantage à acquerir de nouvelles connoissances. Cependant il faut avouer que plusieurs pièces de l'année passée semblent n'étre d'acune importance, ou être trop communes, mais fi l'on veut juger impartialement, et avec réflexion, il faudra convenir, qu'il a maintes petites chofes, qui nous environnent toujours, et qui malgré la connoissance que nous en avons demandent une explication fort etendue: c'est que nous nous imaginons bien fouvent d'avoir aprofondi nos idées en des choses vulgaires, lors même que notre representation n'est que foiblement informée. C'est pourquoi il y a souvent beaucoup de

gleich

bien,



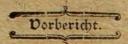
gleich unsere Vorstellung davon oft nur klar und minder berichtiget ist. Wir erkennen daher oft vieles Gute, weil uns der Genuß desselben gewöhnlich ist, und wir achten oft nicht auf solche Einrichtungen in der Natur und Kunst, die doch einen großen Theil unserer irdischen Glückseligkeit ausmachen. Um diese Gleichgültigkeit und diesen strafbaren Leichtsinn bei vielen jungen Leuten zu verbannen, hat man mit vorbedachtem Fleisse oft Materien gewählt, die eine genauere Beherzigung verdienen und nicht selten unerkannte Wohlthaten Gottes sind.

Weil nun der Mensch auf der ganzen Erde das vorzüglichste Geschöpf Gottes ist, und nur sehr wenige die unverhesserlich gute Einrichtung ihres Körpers und der Theile derselben kenPréface.

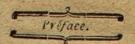
bien, que nous connoissons uniquement; parceque l'usage en est journalier, et nous ne faisons souvent aueun cas de certains accidens de la nature, et de l'art, qui pourtant sont une partie de notre bonheur temporel. Pour bannir donc cette indisserence, et cette legereté blâmable de plusieurs de nos jeunes gens, on a cherché avec une diligence premeditée, des mátieres, qui exigent une exacte, et mure reslexion, et qui fort souvent, ne sont que de graces inconnues du ciel.

Il est certain que l'homme est préalablement le plus parfait ouvrage de Dieu sur la terre; il est certain aussi qu' il y a fort peu de gens qui connoissent la parfaite structure de leur corps, et

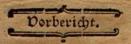
de



nen; fo hat man geglaubt, jungen Leus ten einen Dienst zu thun, wenn man fie auf die wichtigsten Stucke deffelben aufmerksam machte, und fie gleichsam burch den Augenschein überführte, daß ber gange Leib bes Menschen nichts anbers als ein Spiegel gottlicher Loufommenbeiten fen. Inzwischen ift alles, was man bavon gejagt bat, nur Stoff ju weitern mundlichen Erflarungen und Gefprachen, und bas Vorgetragene hoffentlich zureichend zur Kenntnif ber wichtigsten Stude bes menschlichen Rorpers: Man getrauet fich auch gu behaupten, daß mit Vorfatz wenigstens fein Jerthum eingeschlichen und feine Gelegenheit zu einem ieppigen Mißbrauche derselben gegeben worden sen, wenn gleich bie und ba ein Arst ober Berglieberer nicht bollfommene Befriedigung finden soute. Es versteht fich



de ses parties; ainsi l'on a trouvé bon d' en mettre sur les yeux des jeunes gens les parties principales, afin de le convaincre par là que le corps humain n'est que la représentation des persections divines. Cependant tout ce qu'on trouvéra ici ne sert que de sujet à des explications ulterieures, à des dialogues, quoique l'on foit assures que l'ouvrage même peut suffire pour acquerir la connoissance des principales parties du corps humain. On assure aussi le public en même tems, qu'il n'y a point d'erreur qui s'y, soit glissée, du moins avec vue, et de propos délibéré, et qu'on n'y donne aucune occasion à des abus de libertinage. Il y aura peut étre ça et là quelque chose, qui ne satisfera pas les recherches d'un medecin, ou d'un anatomiste; mais qu'on fasse attention, que cet ouvrage n'est point



ja von selbst, daß für solche Manner, die sich bereits durch ihre entschiedenen großen Verdienste weltberühmt gemacht haben, dieses Werk nicht geschrieben sen.

Bei einigen Stucken mögte man die Kürze tadeln; es ist nun aber das sürze tadeln; es ist nun aber das sür gesorgt, daß dergleichen Versehen künftig nicht mehr begangen werden kann: In Ansehung der Kupserstiche hat man ebenfalls Vedacht darauf gesnommen, daß sie belehrender als in eisnigen vorhergegangenen Jahrgängen, aussielen, und die Kenntniß etlicher Theile des Vortrages durch die beigessexten Zahlen erleichtert würde.

Uiberhaupt muß der Herausgeber dieses Jahrgangs öffentlich zur Rechtfertigung des Herrn Verlegers versichern,



composé pour des sujets qui se sont rendu célebres par leur merite.

On en pourroit peut être critiquer la brieveté; mais dés à present on a pris soin de faire en sorte qu' une telle méprise n'arrive plus. Par rapport aux estampes même on a pris de justes mesures, afin qu'elles soient instructives, ce qui s'accomplit dans plusieurs des cours des années passées; on a facilité aussi la connoissance de differentes parties par le moyen des chifres qu'on y a joints.

En général l'éditeur de ce cours pour justifier l'imprimeur, doit avouer qu'il a fait son possible, non seulement



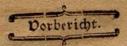
gewendet habe, um sowohl den Fleiß bei der Ausarbeitung dieses Werked zu ermuntern, als auch den Foderungen der Liebhaber desselben Genüge zu leissten. In dieser Zuversicht übergiebt man nun diesen Jahrgang dem Unpartheilschen! Publikum, und den Kenzuern solcher Schriften, die für die lehrsbegierige Jugend geschrieben werden; man hoft auch, daß sie denselben billig beurtheilen und seinen wirklichen Werthnicht verkennen werden.

Man ist weit davon entsernt zu glauben, daß eine eigene öffentliche Schulanstalt nach diesem Werke angesegt werden könnte; Denn die Hauptsabsicht desselben ist, daß es etwas zur Aufklärung der Jugend und zu einer lehrreichen Unterhaltung derselben beis



pour exciter la diligence du compositeur; mais aussi pour remplir l'attente des amateurs. Dans cette assurance on donne ce cours au public impartial, et aux connoisseurs d'un ouvrage composé uniquement pour la jeunesse, qui aime à être instruite, et on expose en même tems qu'on en portera un jugement savorable, et qu'on ne lui resusera point le prix qu'il merite.

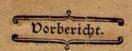
On est fort eloigné de penser qu'on puisse ranger une école publique d'après notre ouvrage, tandis que nos vues aboutissent uniquement à former l'esprit de la jeunesse, et à lui fournir un amusement utile. On pourroit parvenir fort aisement à ce but, supposé qu'on



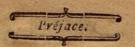
tragen foll. Diese fann gar wohl erreicht werden , wenn man nur Luft bagu bat, und fich die Mube, beren man fich freilich oft überheben kann, nicht verdrieffen laffen will. Richt nur Sauslehrer, fie mogen Ramen haben , wie fie wollen , fon nen diefes Werk mit vielem Bortheile gebrauchen, und jedes Stud beifchidlicher Beit jum Wegenfrande ber Unterrebung mit ihren Zoglingen machen; fonbern auch öffentliche. Lehrer haben häufige Gelegenheit, baffelbe jum groffen Ruhen ihrer Schuler anzuwenden, und fie nach täglich vorfallenden Beranlaffungen mit bem Inhalte begelben befannt zu machen. Ja wenn man es bloß als Bilderbuch gebrauchen, und Rinder damit nur vergnugen wollte; fo darf man fich davon viel Gutes verfprechen, bas noch in ber Folge ber Er: siebung berrliche Früchte tragen wird.



en eut le plaisir, et qu'on ne se lassat point du travail, dont on peut se dispenfer souvent. En effet non seulement les Gouverneurs, ou les Precepteurs peuvent tirer grand avantage de cer ouvrage, en prenant chaque pièce pour sujet d'entretien avec leurs élèves; mais auffi les maîtres des classes publiques peuvent avoir mainte occasion favorable de se fervir de cet ouvrage ou grand avantagé de leurs écoliers, les mettant au fait de differentes piéces, comme bon leur semblera, Enfin quand même l'on voudroit se servir de cet ouvrage, comme d'un collection d'estampes pour amuser les enfans, on pourra être, affüré, du grand bien, qu'il féra eclorre, et produira dans la fuite de l'education. On pourroit même permettre aux jeunes gens de coller ces estampes sur du carton, afin de les leur peindre de



Erlaubet man gar jungen Leuten, Diefe Rupferstiche einzeln auf Pappe aufzuziehen und nachher mit lebendigen Farben auszumalen; fo wird diefes die Aufmerksamkeit reigen, den Fleiß belobnen und bermehren, und eine Sammlung hervorbringen, an beren Entstehung man fich noch in fpatern Sahren mit groffem und wirklichem Bergnugen erinnern wird. Gedoch man brauchet nicht alle Kunftgriffe nambaft zu machen, die ein verftandiger und geschickter Lehrer bei jungen Leuten anwenden muß, um ihnen Liebe zu diesem Werke beizubringen: Gie fommt von felbit, wenn man es nur auf eine kluge Art anfangen fann, und barf versichert fenn, daß sie bet ibren lesubungen und bei jeglicher oft entfernten Beranlaffung mit Freuden ju bemfelben ihre Zuflucht nehmen und



vives couleurs, ce qui feroit un expedient fort propre à exciter leur attenti. on, et à augmenter leur diligence pour en faire une collection parfaite, qui ferviroit à les amuser même dans les années les plus reculées. Cepéndant il n'est pas besoin de rapporter ici tous les coups d'adresse, dont doivent se servir les Professeurs habiles, et clairvoians, afin d' inspirer à leurs éleves du goût pour cet ouvrage; car si on a soin de s'y prendre avec adresse ce goût paroitra de lui même, et on aura lieu d'étre affûré que les éléves pendant le tems de la lecture, ou à chaque occasion, quoique souvent très eloigné, auront leur recours avec plaisir au dit ouvrage, et que sans aversion ils tâcheront à s'instruire d'eux même. C'est au milieu de ces fouhaits finceres que l' Auteur se flatte d'être en quelque façon non seu-

ohne

lement

Vorbericht.

ohne Edel sich daraus unterrichten wers den. Unter diesem aufrichtigen Wuns sche empsiehlt sich der Berfasser der fernern Unterstüzung gutdenkender Kins derfreunde und aller Liebhaber dieses Werkes, von dessen Fortsetzung nächs stens weitere Nachricht össentlich ers folgen soll.

Wien ben 20 December 1780.



lement l'appui des amis des enfans; mais aussi des amateurs de cet ouvrage, et de se continuation, promettant au public des avis ulterieurs.

Vienne ce 20 Decembre 1780,

